Lucien Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 30 janvier 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947, déjà modifié par les arrêtés du Régent des 6 août 1948 et 3 décembre 1949 sur l'organisation administrative de la Colonie", a donné en sa séance du 31 janvier 1951 l'avis suivant:

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e Januari 1951 door de Minister van Koloniën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 1 Juli 1947, hetwelk reeds werd gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 6 Augustus 1948 en 3 December 1949 op de bestuursinrichting van de Kolonie, heeft ter zitting van 31 Januari 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 1er JUILLET 1947 SUR L'ORGANISATION ADMINISTRATIVE DE LA COLONIE.

BAUDOUIN, Prince Royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947 sur l'organisation administrative de la Colonie, modifié par les arrêtés du Régent des 6 août 1948 et 3 décembre 1949;

Vu l'arrêté du Régent du 7 décembre 1949 créant l'Institut géographique du Congo belge, modifié par l'arrêté du Régent du 15 mai 1950, notamment l'article 5;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

§ 1er. Au tableau B annexé à l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947 et modifié par l'arrêté du Régent du 3 décembre 1949, sont supprimés :

.../...

1° sous la rubrique : "A. Gouvernement général - 2e section", le cadre du 3e bureau (radio) ;

2° sous la rubrique : "A. Gouvernement général", le cadre de la 5e section (cartographie et géodésie) et des missions qui en relèvent.

§ 2. Au même tableau, le relevé récapitulatif est remplacé par celui annexé au présent arrêté.

Article 2.-

L'annexe du même arrêté est complétée par le tableau VIII annexé au présent arrêté.

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1951.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Colonies,

ANNEXE I.

C. Relève et récapitulation du tableau B.

... (tableau du projet du Gouvernement) ...

ANNEXE II.

Tableau VIII. Institut géographique du Congo belge.

... (tableau du projet du Gouvernement avec la modification suivante :
sous la rubrique "Relève et récapitulation du tableau VIII", la première rubrique "Institut géographique du Congo belge" doit être complétée par les mots :"Personnel des cadres")...

Vu pour être annexé à Notre arrêté du ...
(signature et contreseing).

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 1 JULI 1947 OP DE BESTUURSINRICHTING VAN DE KOLONIE.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de
Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo, namelijk op artikel 8;

Gelet op het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 op de bestuursinrichting van de Kolonie, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 6 Augustus 1948 en 3 December 1949;

Gelet op het besluit van de Regent van 7 December 1949 tot oprichting van het Geographisch Instituut van Belgisch-Congo, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 15 Mei 1950, namelijk op artikel 5;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

§ 1. In de tabel B gevoegd bij het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 en gewijzigd bij het besluit van de Regent van 3 December 1949, worden geschrapt :

1° onder de rubriek : "A. Algemeen Gouvernement - 2e sectie", het kader van het 3e bureel (radio);

2° onder de rubriek : "A. Algemeen Gouvernement", het kader van de 5e sectie (cartographie en geodesie) en van de daartoe behorende zendingen.

.../...

§ 2. In dezelfde tabel wordt het overzicht vervangen door dit gevoegd bij dit besluit.

Artikel 2.-

De bijlage bij hetzelfde besluit wordt aangevuld met de tabel VIII die bij het tegenwoordig besluit is gevoegd.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1951.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :
De Minister van Koloniën,

BIJLAGE I.

I. Aflossing en overzicht van tabel B.

... (Tabel uit het ontwerp van de Regering)...

BIJLAGE II.

Tabel VIII. Geographisch Instituut van Belgisch-Congo.

... (tabel uit het ontwerp van de Regering, met de volgende wijziging : onder de rubriek "Aflossing en overzicht van tabel VIII", wordt de eerste rubriek "Geographisch Instituut van Belgisch-Congo" aangevuld met de woorden : "Personeel der kaders")...

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van .....

(handtekening en medeondertekening).

Etaient présents :		Waren aanwezig :
Messieurs : J. SUETENS,	président du Conseil d'Etat,	président
De Heren :	voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
V. DEVAUX, M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
des Colonies.
van Koloniën.

Le 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De 1951.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.